

Instrucțiuni de utilizare

Vibrator intern cu convertizor încorporat

IRFU



Tipul	IRFU
Document	5000212651
Ediția	05.2018
Versiunea	18
Limba	ro



Copyright © 2018 Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Printed in Germany

Toate drepturile, mai ales cele referitoare la proprietatea intelectuală internațională, dreptul la multiplicare și distribuție sunt rezervate.

Acest material tipărit trebuie utilizat de destinatar numai în scopul prevăzut. Este interzisă multiplicarea sau traducerea parțială sau integrală, fără un acord prealabil scris.

Retipărirea sau traducerea, chiar și numai parțială, poate fi efectuată numai cu acordul scris al Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG.

Orice încălcare a prevederilor legale, în special cele referitoare la protecția drepturilor de autor este urmărită civil și penal.

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG lucrează în permanență la îmbunătățirea produselor sale în cadrul procesului de dezvoltare tehnică. Acesta este motivul pentru care trebuie să ne rezervăm dreptul de a modifica ilustrațiile și descrierile acestei documentații, fără să poată să fie derivat din aceasta un drept de a modifica mașina deja livrată.

Ne rezervăm dreptul la erori.

Mașina de pe copertă poate prezenta echipări speciale (opționale).



Producător

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG

Wackerstraße 6

D-85084 Reichertshofen

www.wackerneuson.com

Tel.: +4984533403200

E-Mail: service-LE@wackerneuson.com

Manual original de utilizare

1	Prefață	5
2	Introducere	6
2.1	Utilizarea manualului	6
2.2	Locul de păstrare al instrucțiunilor	6
2.3	Prescripțiile de prevenire a accidentelor	6
2.4	Informații suplimentare	6
2.5	Categoria vizată	6
2.6	Explicitarea simbolurilor	6
2.7	Persoana de contact Wacker Neuson	7
2.8	Limitarea răspunderii	7
2.9	Marcarea aparatului	7
3	Securitatea	8
3.1	Principiile de bază	8
3.2	Responsabilitatea administratorului	8
3.3	Obligațiile administratorului	9
3.4	Calificarea personalului	9
3.5	Pericole reziduale	9
3.6	Instrucțiuni generale de securitate	9
3.7	Securitatea electrică	10
3.8	Indicații specifice de securitate - Vibratoare interne	11
3.9	Întreținerea	11
3.10	Echipamentul personal de protecție	12
3.11	Dispozitivele de siguranță	12
3.12	Comportamentul în situații periculoase	13
4	Instrucțiuni de securitate pentru uneltele electrice	14
5	Etichete autocolante de securitate și indicare	16
6	Structura și funcționarea	17
6.1	Pachetul de livrare	17
6.2	Domeniu aplicativ	17
6.3	Scurtă descriere	17
6.4	Variante	17
7	Componentele și sistemele de control ale operatorului	18
8	Transportul	19
8.1	Încărcarea și transportul	19
9	Comanda și operarea	20
9.1	Înainte de punerea în funcțiune	20
9.2	Punerea în funcțiune	20
9.3	Exploatarea	21
9.4	Scoaterea din funcțiune	22
9.5	După utilizare	23
10	Întreținerea	24
10.1	Planul de întreținere	24
10.2	Lucrările de întreținere	24
11	Defecțiuni	26
11.1	Tabelul de defecțiuni - Convertizorul	26
11.2	Tabelul de defecțiuni - Bodyguard®	26
12	Eliminarea ca deșeu	27
12.1	Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate	27



13	Date tehnice	28
13.1	IRFU30	28
13.2	IRFU38	29
13.3	IRFU45	31
13.4	IRFU58	33
13.5	IRFU65	35
13.6	Cablul prelungitor.....	37
14	Glosar	38
	Declarația de conformitate CE	39

1 Prefață

Aceste instrucțiuni de utilizare conțin informații și proceduri pentru operarea sigură, corespunzătoare și economică a acestei mașini Wacker Neuson. Citirea atentă, înțelegerea și respectarea acestora asigură evitarea pericolelor, a costurilor de reparații și a timpilor de nefuncționare și implicit creșterea disponibilității și a duratei de exploatare a mașinii.

Aceste instrucțiuni de utilizare nu reprezintă instrucțiuni pentru operațiuni complexe de revizie sau reparații. Acest tip de lucrări trebuie efectuat de service-ul Wacker Neuson, respectiv de personal de specialitate acreditat. Mașina Wacker Neuson trebuie operată și întreținută conform indicațiilor din aceste instrucțiuni de utilizare. O utilizare improprie sau o întreținere neconformă pot cauza pericole. De aceea este necesar ca instrucțiunile de utilizare să fie disponibile în permanență la locul de utilizare al mașinii.

Componentele defecte ale mașinii trebuie schimbate imediat!

În cazul în care aveți întrebări legate de operare sau întreținere, persoanele de contact Wacker Neuson vă stau la dispoziție în permanență.

2 Introducere

2.1 Utilizarea manualului

Acest manual trebuie tratat ca o parte componentă a mașinii și trebuie păstrat în siguranță pe întreaga durată de serviciu. Acest manual trebuie transmis către următorul utilizator sau operator al mașinii.

2.2 Locul de păstrare al instrucțiunilor

Aceste instrucțiuni sunt parte componentă a mașinii și trebuie să se găsească în imediata apropiere a mașinii, accesibile în permanență pentru personal.

În caz de pierdere sau de necesitate a unui al doilea exemplar al acestor instrucțiuni, vă stau la dispoziție două posibilități:

- Fie îl descărcați de pe internet - www.wackerneuson.com
- Fie contactați persoana de contact Wacker Neuson.

2.3 Prescripțiile de prevenire a accidentelor

Suplimentar indicațiilor și indicațiilor de securitate din aceste instrucțiuni, se aplică și prescripțiile de prevenire a accidentelor și dispozițiile naționale de protecție a muncii.

2.4 Informații suplimentare

Aceste instrucțiuni sunt valabile pentru diferite tipuri de mașini dintr-o serie de produse. Din acest motiv este posibil ca unele imagini să difere ca și aspect față de mașina achiziționată. Suplimentar, pot fi descrise componente dependente de variantă, care nu sunt cuprinse în volumul de livrare.

Informațiile conținute de aceste instrucțiuni se bazează pe mașinile care au fost produse până la momentul tipăririi. Wacker Neuson își rezervă dreptul de a aduce modificări neanunțate acestor informații.

Trebuie să vă asigurați de faptul că posibilele modificări sau completări din partea producătorului sunt introduse imediat în aceste instrucțiuni.

2.5 Categoria vizată

Persoanele care lucrează cu această mașină trebuie instruite la intervale regulate referitor la pericolele ce rezultă din manipularea mașinii.

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează următoarelor persoane:

Personalul de operare:

Aceste persoane sunt instruite în interacțiunea cu mașina și sunt informate despre pericolul cauzat de comportamentul necorespunzător.

Personalul de specialitate:

Aceste persoane dețin o instruire de specialitate, precum și cunoștințe suplimentare și experiență. Sunt capabile să evalueze sarcinile ce le sunt transmise și să recunoască posibilele pericole.

2.6 Explicitarea simbolurilor

Aceste instrucțiuni cuprind instrucțiuni de securitate evidențiate în mod deosebit, din categoriile:

PERICOL, AVERTIZARE, PRECAUȚIE și INDICAȚIE.

Înainte de toate lucrările la și cu această mașină, este necesar să fi citit și înțeles toate indicațiile și instrucțiunile de securitate. Toate indicațiile și instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare trebuie să fie transmise și personalului de întreținere, întreținerea generală și transport.



PERICOL

Această combinație de simbol și cuvânt-semnal indică o situație periculoasă, care duce la deces sau vătămări grave, dacă nu este evitată.



AVERTIZARE

Această combinație de simbol și cuvânt-semnal indică o situație periculoasă, care poate duce la deces sau vătămări grave, dacă nu este evitată.

**PRECAUȚIE**

Această combinație de simbol și cuvânt-semnal indică o situație potențial periculoasă, care poate duce la vătămări ușoare și deteriorări ale mașinii, dacă nu este evitată.

INDICAȚIE

Informații în completare.

2.7 Persoana de contact Wacker Neuson

Persoana de contact Wacker Neuson este, în funcție de țară, un service Wacker Neuson, o subsidiară Wacker Neuson sau o reprezentanță comercială Wacker Neuson.

Pe internet la www.wackerneuson.com.

2.8 Limitarea răspunderii

În cazul următoarelor încălcări, Wacker Neuson respinge orice formă de răspundere pentru vătămarile de persoane și prejudiciile materiale:

- Nerespectarea acestor instrucțiuni.
- Utilizarea neconformă.
- Utilizarea personalului neinstruit.
- Utilizarea pieselor de schimb și accesoriilor neavizate.
- Manevrarea improprie.
- Modificările constructive de orice tip.
- Nerespectarea „Condițiilor generale de afaceri” (AGB).

2.9 Marcarea aparatului**Datele de pe plăcuța de caracteristici**

Plăcuța de caracteristici conține indicații, care să identifice această mașină în mod univoc. Aceste indicații sunt necesare pentru comandarea pieselor de schimb și în cazul solicitărilor de informații referitoare la situații tehnice.

- Introduceți datele referitoare la mașină în următorul tabel:

Denumirea	Indicațiile dumneavoastră
Grupa și tipul	
Anul de fabricație	
Seria	
Nr. de versiune	
Nr. produsului	



3 Securitatea

INDICATIE

Toate indicațiile și instrucțiunile de securitate din acest manual trebuie citite și respectate. Deficiențele în respectarea acestor instrucțiuni pot cauza electrocutări, incendii și/sau vătămări grave, precum și daune ale mașinii și/sau daune ale altor obiecte. Instrucțiunile de securitate și indicațiile trebuie păstrate pentru utilizarea viitoare.

3.1 Principiile de bază

Nivelul tehnicii

Mașina corespunde nivelului actual al tehnicii și este construită cu respectarea regulilor tehnice de siguranță recunoscute. Cu toate acestea, în cazul utilizării necorespunzătoare, este posibil să apară pericole pentru viața și integritatea utilizatorului sau a terților și afectarea negativă a mașinii sau a altor bunuri.

Utilizarea conformă cu destinația

Mașina se va utiliza numai pentru următoarele destinații:

- Compactarea betonului proaspăt.

Mașina nu se va utiliza numai pentru următoarele destinații:

- Scufundarea în lichide acide sau bazice.
- Contactul cu părți ale corpului sau introducerea în părți ale corpului.

De utilizarea conformă cu destinația ține și respectarea tuturor indicațiilor și instrucțiunilor de securitate din cadrul acestui manual, precum și respectarea indicațiilor de îngrijire și de întreținere curentă.

Orice altă utilizare, suplimentară, este considerată ca neconformă cu destinația. Pentru daunele rezultate de aici, producătorul nu își asumă nicio răspundere. Riscul și-l asumă administratorul în mod exclusiv.

Modificarea constructivă

Modificările constructive nu trebuie efectuate fără aprobarea scrisă a producătorului. Ca urmare a modificărilor constructive neaprobrate este posibilă apariția pericolelor pentru operator și/sau terți, precum și deteriorări ale mașinii.

De asemenea, în cazul unor modificări constructive neaprobrate, producătorul este exonerat de răspundere și garanție.

O modificare constructivă există în următoarele situații:

- Deschiderea mașinii și îndepărtarea permanentă a componentelor.
- Încorporarea de piese de schimb, ce nu provin de la Wacker Neuson sau nu sunt echivalente pieselor originale în modul constructiv și calitate.
- Atașarea oricărui tip de accesoriu, care nu provine de la Wacker Neuson.

Piese de schimb și accesoriile, ce provin de la Wacker Neuson, pot fi încorporate sau atașate fără rețineri, pe internet la www.wackerneuson.com.

3.2 Responsabilitatea administratorului

Administratorul este acea persoană, care utilizează ea însăși mașina, în scop privat sau comercial sau care delegă o terță persoană pentru utilizarea/operarea mașinii, purtând răspunderea legală pentru utilizarea produsului și pentru protecția personalului sau a terților pe parcursul funcționării.

Administratorul trebuie să asigure accesul permanent al personalului la manual și trebuie să se asigure, că utilizatorul a citit și a înțeles acest manual.

Instrucțiunile trebuie să depozitate la îndemână, pe mașină sau la locul de utilizare.

Administratorul trebuie să îi transmită fiecărui utilizator suplimentar sau proprietarului ulterior al mașinii aceste instrucțiuni.

De asemenea, trebuie respectate prescripțiile, normele și directivele pentru prevenirea accidentelor și protecția mediului. Completați instrucțiunile de utilizare cu instrucțiunile suplimentare pentru respectarea directivelor de siguranță ale companiei, ale autorităților publice, naționale sau cele general valabile.

3.3 Obligațiile administratorului

- Trebuie să cunoască și să aplice dispozițiile valabile de protecție a muncii.
- Să determine în cadrul unei evaluări expunerii la pericol pericolele, care rezultă din condițiile de muncă la locul de intervenție.
- Să creeze instrucțiunile de exploatare pentru utilizarea acestei mașini.
- Să verifice la intervale regulate, dacă instrucțiunile de exploatare corespund nivelului actual al documentelor de reglementare.
- Trebuie să stabilească competențele pentru operarea, remedierea defectăunilor, întreținerea curentă și curățarea mașinii.
- Școlarizează personalul la intervale regulate și îl informează referitor la pericole posibile.
- Îi pune personalului la dispoziție echipamentul de protecție necesar.

3.4 Calificarea personalului

Această mașină poate fi pusă în funcțiune și operată doar de personalul instruit.

În cazul unei utilizări greșite, a utilizării abuzive sau operării de personal necalificat, pot apărea pericole pentru sănătatea utilizatorului și/sau a terților, precum și deteriorarea sau defectarea completă a mașinii.

Suplimentar se aplică următoarele condiții necesare pentru operator:

- Trebuie să fie capabil din punct de vedere fizic și psihic.
- Nu trebuie să aibă o capacitate de reacție afectată de droguri, alcool sau medicamente.
- Trebuie să fie familiarizat cu indicațiile de securitate din cadrul acestui manual.
- Trebuie să fie familiarizat cu utilizarea conformă cu destinația a mașinii.
- Trebuie să fi atins vârsta de 18 ani pentru operarea acestei mașini.
- Trebuie să fie instruit în operarea independentă a mașinii.
- Are dreptul de a pune în funcțiune aparatele și sistemele în mod independent, în conformitate cu standardele tehnice de securitate.

3.5 Pericole reziduale

Pericolele neclasificate sunt pericolele deosebite, ce apar la utilizarea mașinii și care nu pot fi îndepărtate, indiferent de măsurile de siguranță constructivă aplicate.

Aceste pericole neclasificate nu pot fi recunoscute cu ușurință și pot fi cauza unor vătămări sau periclitări ale sănătății.

În cazul în care apar pericole neclasificate imprevizibile, trebuie să întrerupeți imediat utilizarea mașinii și să îl informați pe superiorul ierarhic responsabil. Acesta ia deciziile următoare și ia toate măsurile necesare pentru a îndepărta pericolul.

În caz de necesitate, informați producătorul mașinii.

3.6 Instrucțiuni generale de securitate

Toate instrucțiunile de securitate din cadrul acestui capitol includ "Instrucțiunile generale de securitate" ce trebuie aplicate în conformitate cu normele aplicabile din acest manual. Pot fi conținute indicații, care nu sunt relevante pentru această mașină.

3.6.1 Locul de muncă

- Înainte de începerea lucrului, trebuie familiarizat cu mediul de lucru, de ex. capacitatea portantă a solului sau obstacolele din preajmă.
- Asigurați zona de lucru față de zona publică de deplasare.
- Asigurarea necesară a pereților și tavanului, de ex. în canale.
- Mențineți zona de lucru ordonată. Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.
- Lucrările cu această mașină într-un mediu cu pericol de explozie sunt interzise.
- Trebuie menținuți la distanță copii și terțe persoane, pe parcursul lucrului cu această mașină. În cazul în care atenția este distrasă, se poate pierde controlul asupra mașinii.
- Asigurați mașina întotdeauna împotriva rulării, răsturnării, alunecării și căderii. Pericol de vătămare!

3.6.2 Service-ul

- Permiteți repararea sau întreținerea mașinii numai de personalul de specialitate calificat.
- Utilizați numai piese de schimb și accesorii originale. Securitatea în funcționare a mașinii este menținută în acest context.



3.6.3 Securitatea persoanelor

- Efectuarea lucrărilor sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor poate duce la vătămări grave.
- Purtați echipament de protecție adecvat pe parcursul tuturor lucrărilor. Echipamentul de protecție adecvat reduce pericolul de vătămare considerabil.
- Sculele trebuie îndepărtate, înaintea punerii mașinii în funcțiune. Sculele, care se găsesc pe partea rotativă a mașinii, pot fi aruncate în afară, și pot cauza vătămări grave.
- Acordați întotdeauna atenție așezării sigure.
- În cazul unei utilizări îndelungate a mașinii nu poate fi exclus pericolul unor afecțiuni pe termen lung, cauzate de vibrații. Pentru valorile exacte ale emisiilor de vibrații, consultați capitolul Date tehnice.
- Purtați îmbrăcăminte adecvată. Îmbrăcăminte largă, mănușile, bijuteriile și părul lung trebuie menținute la distanță de părțile mobile/rotative ale mașinii. Pericol de prindere!
- Asigurați-vă, că în zonele periculoase nu staționează alte persoane!

3.6.4 Manipularea și utilizarea

- Tratați mașinile cu atenție. Nu puneți în funcțiune mașinile, ale căror componente sau elemente de operare sunt defecte. Solicitați imediat înlocuirea componentelor sau elementelor de operare defecte. Mașinile cu componente sau elemente de operare defecte ascund un risc major de vătămare!
- Sistemele de control ale mașinii nu trebuie blocate, manipulate sau modificate în mod nepermis.
- Utilizați mașina, accesoriile, uneltele, etc. conform acestor instrucțiuni.
- Depozitați mașina neutilizată în afara razei de acțiune a copiilor, în mod conform. Mașina poate fi operată exclusiv de personalul autorizat.
- Depozitați mașina după ce s-a răcit, după utilizare, într-un loc delimitat, curat, protejat de îngheț și uscat, care să fie inaccesibil pentru copii și alte persoane.

3.7 Securitatea electrică

3.7.1 Sursa de curent pentru mașinile din clasa de protecție I

Vibratorul intern trebuie să fie conectat la o priză cu contact de protecție 15 A/16 A cu o siguranță de supracurent corespunzătoare.

Este necesar unul dintre următoarele întrerupătoare automate de protecție diferențială:

- Întrerupător automat de protecție diferențială standard (sensibil la curent de pulsație, tip A).
- Întrerupător automat de protecție diferențială sensibil la toate tipurile de curent (tip B).

Conectați mașina la surse de curent numai atunci când toate componentele acesteia sunt în perfectă stare de lucru.

Sursa de curent trebuie să prezinte o conexiune cu conductor de protecție (PE) și o priză cu contact de protecție de 15 A/ 16 A și o siguranță de supracurent corespunzătoare.

La conectarea la generatorul electric fix sau mobil, trebuie să aveți la îndemână, disponibile, cel puțin unul dintre următoarele dispozitive de siguranță:

- Întrerupătorul automat de protecție diferențială.
- Apărător ISO.
- Rețea IT.

În cazul conectării la un distribuitor de șantier, acesta trebuie să fie pământat!

Respectați directivele de siguranță naționale aplicabile!

3.7.2 Cablul prelungitor

- Nu operați mașina cu un cablu prelungitor deteriorat.
- Utilizați cabluri prelungitoare cu conductor de protecție și conexiune corectă la conductorul de protecție al fișei și cuplajului.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare verificate! Pentru utilizarea pe șantier, Wacker Neuson recomandă H07RN-F, H07BQ-F, un cablu SOOW sau o variantă de execuție națională de calitate echivalentă.
- Tamburii de cablu precum și prizele multiple prezintă aceleași cerințe precum cele ale cablului de prelungire.
- Protejați cablul prelungitor, prizele multiple, tamburele de rulaj cabluri și comutatorul de cuplaj împotriva ploii, a zăpezii sau a altor forme de umiditate.

3.8 Indicații specifice de securitate - Vibratoare interne

3.8.1 Influențe externe

Vibratorul intern nu poate fi utilizat în cazul următoarelor influențe externe:

- În cazul unor ploi puternice sau pe suprafețe înclinate. Pericol de alunecare!
- Într-un mediu cu pericol de explozie. Pericol de explozie!

3.8.2 Securitatea în funcționare

- Fiți deosebit de atenți în apropierea pantelor sau a prăpăstiilor, pe schele și pe scări. Pericol de cădere!
- Verificați capacitatea portantă a solului și asigurarea pereților și a plafoanelor.
- Nu părăsiți spațiul destinat operatorului, pe parcursul operării mașinii.
- Nu lăsați mașina să funcționeze nesupravegheată. Pericol de vătămare!
- Protejați mașina de utilizatorii neautorizați.
- Delimitați zona de lucru larg și mențineți persoanele neautorizate la distanță. Pericol de vătămare!
- Evitați contactul corporal cu piesele pământate.
- Nu utilizați furtunul de protecție, cablul de conectare sau orice alte componente ale mașinii ca și ajutor la urcare sau siguranță de transport.
- În cazul unei utilizări intense a uneltelor de mână nu poate fi exclus pericolul unor afecțiuni pe termen lung, cauzate de vibrații. Respectați prevederile legale și directivele corespunzătoare!
În funcție de modalitatea în care unealta electrică este utilizată, valoarea emisiilor de vibrații poate fi diferită de valoarea indicată.

3.9 Întreținerea

Următoarele indicații trebuie respectate:

- Această mașină poate fi întreținută, reparată, setată sau curățată numai în stare decuplată.
- Respectați intervalele de întreținere curentă.
- După fiecare întreținere sau reparație trebuie să fie montate la loc pe mașină toate dispozitivele de siguranță.
- Țineți cont de planul de întreținere. Lucrările marcate trebuie preluate de către service-ul persoanei de contact Wacker Neuson.
- Înlocuiți imediat componentele mașinii uzate sau deteriorate. Utilizați exclusiv piese de schimb de la Wacker Neuson.
- Mențineți mașina curată.
- Etichetele autocolante lipsă, deteriorate sau ilizibile trebuie înlocuite imediat. Etichetele de siguranță conțin informații importante pentru protecția operatorului.
- Lucrările de întreținere trebuie efectuate într-un mediu curat și uscat (de ex. atelier).

3.10 Echipamentul personal de protecție

INDICATIE

Pentru a evita vătămările în manipularea acestei mașini, trebuie să purtați pe parcursul tuturor lucrărilor cu această mașină, echipament personal de protecție.

Pictograma	Semnificația	Descriere
	Utilizați încălțăminte de siguranță!	Încălțăminte de siguranță protejează de striviri, piese căzute și alunecarea pe un sol alunecos.
	Utilizați mănușile de protecție!	Mănușile de protecție vă protejează de julturi, tăieturi, înțepături, precum și de suprafețele fierbinți.
	Utilizați căștile antifonice!	Protejează împotriva deteriorării permanente a auzului.

INDICATIE

În cazul acestei mașini este posibilă depășirea nivelului de zgomot admisibil la nivel național (nivelul personal de apreciere). Din acest motiv trebuie purtate căști antifonice. Pentru valorile exacte ale emisiilor de zgomot, consultați capitolul Date tehnice.

Atunci când purtați căști antifonice, lucrați cu atenție și cu precauție crescută, deoarece zgomotele, de ex. strigătele și semnalele sonore pot fi percepute numai parțial.

Wacker Neuson vă recomandă să purtați întotdeauna căști antifonice.

3.11 Dispozitivele de siguranță

Dispozitivele de siguranță protejează utilizatorii mașinii de pericolele existente. Este vorba despre bariere (dispozitive de protecție separatoare) sau alte măsuri tehnice. Acestea previn expunerea utilizatorului la pericole. Sursa de pericol este deconectată în anumite situații, respectiv pericolul este redus.

Această mașină are următoarele dispozitive de siguranță:



Poz.	Denumirea
1	Bodyguard®

Bodyguard®

Bodyguard® este utilizat pentru protejarea operatorului de electrocutări.

3.12 Comportamentul în situații periculoase

Măsurile preventive:

- Fiți întotdeauna pregătiți pentru accidente.
- Păstrați echipamentele de prim ajutor întotdeauna la îndemână.
- Instruiți personalul în utilizarea echipamentelor de anunțare a accidentelor, a materialelor de prim ajutor și a celor de salvare.
- Mențineți căile de acces pentru vehiculele de salvare libere.
- Instruiți personalul în ceea ce privește măsurile de prim ajutor.

Măsurile în caz de incident:

- Opriți imediat mașina.
- Scoateți răniții și celelalte persoane din zona de pericol.
- Inițiați măsurile de prim ajutor.
- Alarmați salvatorii.
- Mențineți căile de acces pentru vehiculele de salvare libere.
- Informați responsabilul de la locul de intervenție.

4 Instrucțiuni de securitate pentru uneltele electrice



AVERTIZARE

Citiți toate instrucțiunile de siguranță, indicațiile, imaginile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică.

Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate conduce la electrocutare, incendii și / sau vătămări grave.

Păstrați toate recomandările și indicațiile de siguranță în exploatare pentru viitor.

Noțiunea „sculă electrică”, utilizată în indicațiile de securitate, face referire la sculele electrice acționate prin rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice acționate prin acumulatori (fără cablu de alimentare).

1. Securitatea la locul de muncă
 - a) **Păstrați-vă locul de muncă curat și bine iluminat.** *Dezordinea sau zonele de lucru neiluminate pot cauza accidente.*
 - b) **Nu lucrați cu unealta electrică într-un mediu cu pericol de explozie, în care se găsesc lichide, gaze sau prafuri.** *Sculele electrice pot cauza scântei, care să aprindă praful sau vaporii.*
 - c) **Păstrați copiii și celelalte persoane pe parcursul utilizării uneltei electrice la distanță.** *În cazul distragerii atenției, este posibil să pierdeți controlul asupra utilajului.*
2. Securitatea electrică
 - a) **Fișa de conectare a uneltei electrice trebuie să se potrivească cu priza. Fișa nu trebuie modificată în niciun fel. Nu utilizați fișe adaptoare cu uneltele protejate prin pământare.** *Fișele nemodificate și prizele aferente reduc riscul unei electrocutări.*
 - b) **Evitați contactul corpului cu suprafețele pământate, precum țevile, sistemele de încălzire, plitele și frigidererele.** *Există un risc ridicat datorat electrocutării, în cazul în care corpul dumneavoastră este pământat.*
 - c) **Mențineți uneltele electrice departe de ploaie și umiditate.** *Pătrunderea apei în unealta electrică crește riscul unei electrocutări.**
 - d) **Nu folosiți cablul în alte scopuri, cum ar fi transportarea uneltei electrice, suspendarea acesteia sau pentru a trage fișa din priză. Țineți cablul de alimentare departe de temperaturile înalte, ulei, muchii ascuțite sau componentele mobile ale utilajelor.** *Cablurile de alimentare deteriorate sau încurcate cresc riscul unei electrocutări.*
 - e) **În cazul în care lucrați cu o unealtă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare, care sunt adecvate pentru exterior.** *Utilizarea unui cablu prelungitor, care este adecvat pentru spațiile exterioare, reduce riscul unei electrocutări.*
 - f) **Dacă utilizarea uneltei electrice într-o zonă cu umiditate nu poate fi evitată, utilizați un întrerupător automat de protecție diferențială.** *Utilizarea unui declanșator de supracurent diminuează riscul unei electrocutări.*
3. Securitatea persoanelor
 - a) **Ridicați nivelul de atenție, concentrați-vă la fiecare operațiune efectuată și procedați în mod rațional atunci când începeți lucrul cu unealta electrică. Nu utilizați uneltele electrice, dacă sunteți obosit sau dacă sunteți sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor.** *Un moment de neatenție în folosirea uneltei electrice poate duce la accidente serioase.*
 - b) **Purtați echipament de protecție personal și utilizați întotdeauna ochelari de protecție.** *Purtarea echipamentului personal de protecție, precum masca de protecție la praf, mănușile de siguranță aderente, casca de protecție sau căștile antifonice, reduce riscul vătămarilor, în funcție de tipul de utilizare al uneltei electrice.*
 - c) **Evitați punerea involuntară în funcțiune.** *Asigurați-vă că unealta electrică este oprită înainte de conectarea la alimentarea cu curent și/ sau la acumulator, preluarea sau transportarea acesteia. În cazul în care transportați unealta electrică cu degetul pe comutatorul de pornire sau dacă ați conectat utilajul pornit la sursa de curent, se poate ajunge la accidente.*
 - d) **Îndepărtați uneltele de reglaj sau cheia de șuruburi înainte de a conecta unealta electrică.** *O sculă sau o cheie, care se găsesc pe partea rotativă a sculei electrice, pot duce la vătămări.*



- e) **Evitați o ținută nefirească a corpului. Asigurați-vă o poziție stabilă și mențineți-vă în permanență echilibrul.** *În acest fel, puteți controla mai bine unealta electrică în situații neprevăzute.*
 - f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Păstrați-vă părul, îmbrăcăminte și mănușile departe de componentele mobile.** *Îmbrăcăminte largă, bijuteriile și părul lung se pot prinde în componentele mobile.*
 - g) **În cazul în care este posibilă montarea dispozitivelor de aspirare și captare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt conectate și utilizate corect.** *Utilizarea unui sistem de aspirare a prafului poate reduce pericolele cauzate de praf.*
 - h) **Nu vă considerați în mod greșit în siguranță și nu încălcați regulile de siguranță pentru sculele electrice, nici chiar dacă sunteți familiarizat cu utilizarea sculelor electrice.** *Comportamentul neatent poate duce în câteva fracțiuni de secundă la accidente grave.*
4. Utilizarea și întreținerea uneltelor electrice
- a) **Nu suprasolicitați aparatul. Utilizați unealta electrică destinată lucrării dumneavoastră.** *Cu unealta electrică adecvată, veți lucra mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.*
 - b) **Nu folosiți o unealtă electrică dacă are comutatorul defect.** *O unealtă electrică care nu mai permite conectarea sau deconectarea sa reprezintă o sursă de pericol și trebuie să fie reparată.*
 - c) **Scoateți fișa din priză și/ sau îndepărtați acumulatorul înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba accesorii sau de a depune aparatul în afara zonei de lucru.** *Această măsură de precauție împiedică pornirea involuntară a uneltei electrice*
 - d) **Păstrați uneltele electrice în afara razei de acces a copiilor, atunci când nu le folosiți. Nu permiteți folosirea aparatului de către persoane care nu sunt familiarizate cu acesta sau care nu au citit instrucțiunile de față.** *Uneltele electrice reprezintă o sursă de pericol dacă sunt folosite de persoane fără experiență.*
 - e) **Îngrijiți uneltele electrice și sculele cu atenție. Controlați dacă piesele mobile funcționează impecabil și nu se blochează, precum și dacă există piese sparte sau deteriorate care influențează negativ funcționarea aparatului. Încredințați spre reparație piesele deteriorate înainte de utilizarea aparatului.** *Multe accidente își au cauza în întreținerea insuficientă a uneltelor electrice.*
 - f) **Mențineți uneltele așchietoare în stare ascuțită și curată.** *Sculele de tăiere îngrijite cu atenție și având muchii de tăiere ascuțite se blochează mai puțin și sunt ușor de dirijat.*
 - g) **Utilizați unealta electrică, accesorii, uneltele de lucru, etc. conform acestor instrucțiuni.** *Luați în calcul în acest context condițiile de lucru și activitatea ce trebuie efectuată. Utilizarea uneltelor electrice pentru alte scopuri decât cele pentru care au fost prevăzute, poate conduce la situații periculoase.*
 - h) **Mențineți mânerul și suprafețele acestora uscate, curate și fără urme de ulei sau unsoare.** *Mânerul și suprafețele alunecoase nu permit o utilizare în siguranță și controlarea sculei electrice în situații neprevăzute.*
5. Service-ul
- a) **Încredințați repararea uneltei electrice numai personalului de specialitate calificat și numai în condițiile utilizării pieselor de schimb originale.** *Astfel este asigurată securitatea aparatului.*

5 Etichete autocolante de securitate și indicare

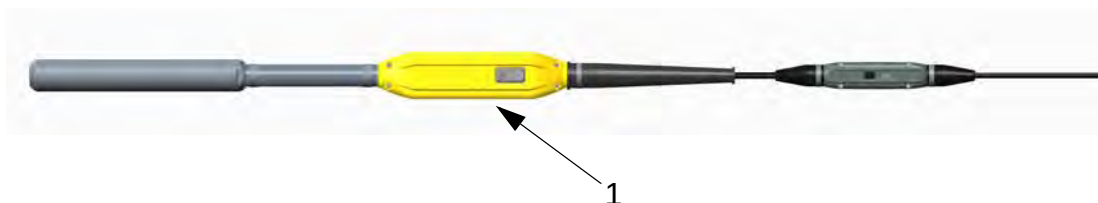


AVERTIZARE

Simboluri ilizibile

Pe parcursul timpului este posibil să se murdărească etichetele autocolante și plăcuțele de pe mașină sau să devină ilizibile într-un alt mod.

- Toate indicațiile de securitate, avertizare și utilizare de pe mașină trebuie păstrate într-o stare ușor lizibilă.
- Etichetele autocolante și plăcuțele deteriorate trebuie înlocuite imediat.



Poz.	Etichetă autocolantă	Descriere
1		■ Atenție electrocutare. ■ Nu deschideți carcasa. ■ Citiți instrucțiunile de utilizare.

6 Structura și funcționarea

6.1 Pachetul de livrare

Pachetul de livrare conține:

- Mașina.
- Instrucțiuni de utilizare.

6.2 Domeniu aplicativ

Vibratorul intern este o mașină cu ajutorul căreia este aerisit și compactat betonul proaspăt.

6.3 Scurtă descriere

În interiorul capului de vibrare sunt generate vibrații la frecvențe înalte. Prin intermediul acestor vibrații, capul de vibrare efectuează mișcări rotative.

Prin scufundarea capului de vibrare în betonul proaspăt, acesta este aerisit și compactat în zona de acțiune a capului de vibrare.

Betonul proaspăt răcește în același timp capul de vibrare.

6.3.1 Capul de vibrare

Un motor electric acționează o greutate excentrică în capul de vibrare și generează astfel mișcări rotative. Prin intermediul acestor mișcări rotative, capul de vibrare transferă vibrațiile în beton.

6.3.2 Convertizor

Convertizorul este compus dintr-un redresor și un schimbător, monitorizate de un sistem electronic de comandă.

Redresorul transformă tensiunea de intrare (curent alternativ cu 1 fază) în curent continuu.

Schimbătorul transformă curentul continuu generat în curent trifazic (curent alternativ cu 3 faze).

La conectarea mașinii, sistemul electronic de comandă asigură o pornire lentă și împiedică astfel generarea de intensități critice de conectare.

6.3.3 Bodyguard®

Bodyguard® conectează alimentarea de rețea la convertor și monitorizează curenții de operare la intrare și la ieșire. Bodyguard® este destinat protecției operatorului contra electrocutării, în caz de eroare (curenți vagabonzi).

Lampa de control luminează roșu dacă mașina este conectată corect și mașina funcționează corect.

Lampa de control nu luminează, dacă a apărut un curent vagabond în cadrul ei. În această situație alimentarea cu curent de rețea este întreruptă și convertorul este blocat. Mașina nu funcționează.

Alimentarea cu curent rămâne întreruptă până când defecțiunea este remediată. Bodyguard® dispune de un buton de test pentru verificarea funcționării Bodyguards®.

Mașina funcționează numai în conexiune cu Bodyguard®.

6.3.4 Protecția termică

Mașina este protejată împotriva supraîncălzirii. În caz de supraîncălzire, mașina se deconectează independent.

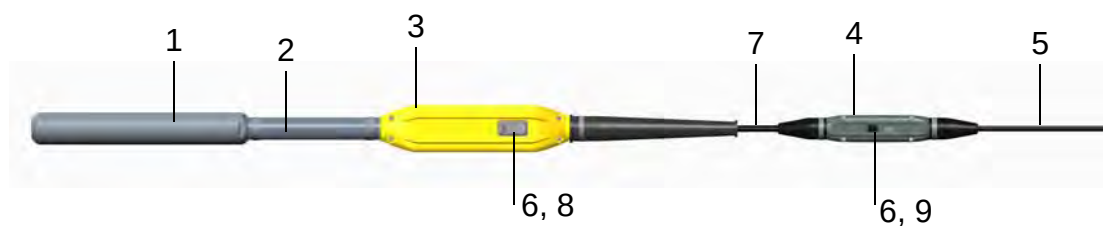
6.4 Variante

În cadrul datelor tehnice, de la tipurile de mașini, au fost indicate variante diferite.

GV

Capac de închidere din cauciuc

7 Componentele și sistemele de control ale operatorului



Poz.	Denumirea	Poz.	Denumirea
1	Capul de vibrație	6	Lampa de control
2	Furtun de protecție	7	Cablu de legătură
3	Convertizor	8	Comutator de pornire/oprire
4	Bodyguard®	9	Butonul de test
5	Cablul de conectare, cu ștecher		

8 Transportul



AVERTIZARE

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din acest manual de utilizare.
-



AVERTIZARE

Cap de vibrație fierbinte.
Atingerea poate duce la arsuri.

- Lăsați capul de vibrație să se răcească.
 - Purtați mănuși de protecție.
-

8.1 Încărcarea și transportul.

Efectuați pregătirile

1. Opiți mașina cu comutatorul de pornire/oprire.
2. Așteptați până ce mașina s-a oprit complet.
3. Scoateți ștecherul din priză.
4. Lăsați mașina să se răcească.
5. Așezați la un loc furtunul de protecție și cablul de conectare.

INDICATIE

- Nu îndoiți furtunul de protecție și cablul de conectare.
-

Transportul mașinii

1. Așezați mașina pe un mijloc de transport adecvat.
2. Asigurați mașina împotriva răsturnării, căderii sau alunecării.

9 Comanda și operarea



AVERTIZARE

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- Citiți toate instrucțiunile de securitate din aceste instrucțiuni de utilizare și respectați-le, consultați capitolul *Securitatea*.

9.1 Înainte de punerea în funcțiune

9.1.1 Verificări înainte de punerea în funcțiune

Efectuați următoarele verificări:

- Verificați toate componentele cu privire la deteriorări.
- Verificați, dacă rețeaua electrică sau distribuitorul de șantier au tensiunea de lucru corectă, consultați plăcuța de caracteristici a mașinii sau capitolul *Date tehnice*.
- Verificați, dacă rețeaua electrică sau distribuitorul de șantier sunt asigurate corespunzător normelor și directivelor naționale aplicabile.

9.2 Punerea în funcțiune



AVERTIZARE

Izolație deteriorată.

Pericol cauzat de electrocutare.

- Nu îndoiți sau deteriorați furtunul de protecție și cablul de conectare.



AVERTIZARE

Nu montați alimentările în zonele căilor de deplasare.

- Deteriorarea Bodyguard® poate conduce la scurtcircuit prin pătrunderea apei.

9.2.1 Conectarea mașinii la sursa de curent

INDICATIE

Conectați mașina numai la 1 fază de curent alternativ, pentru valorile de curent vedeți capitolul *Date tehnice*.

INDICATIE

Tensiunea electrică.

Tensiunea neadecvată poate duce la defectarea mașinii.

- Verificați, dacă tensiunea sursei electrice corespunde cu indicațiile de pe mașină, consultați capitolul *Date tehnice*.



AVERTIZARE

Tensiunea electrică.

Vătămări cauzate de electrocutare.

- Verificați cablul de conectare și prelungitorul cu privire la defectuni.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare, ale căror conductori de protecție sunt conectați la fișă și la cuplaj numai pentru mașinile din clasa de protecție I, consultați capitolul *Date tehnice*.


AVERTIZARE

Pornirea mașinii.

Pericol de vătămări datorat unei mașini pornite necontrolat.

- Înainte de conectarea la sursa de curent, opriți mașina.

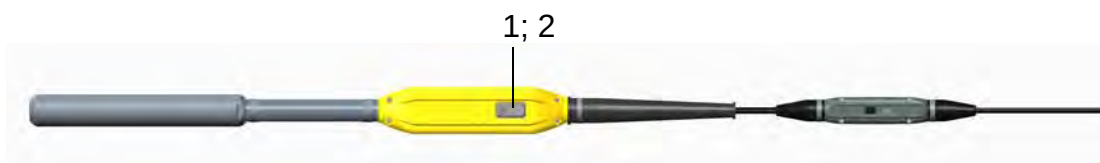
1. Opriți mașina cu comutatorul de pornire/oprire.
2. Când este necesar, conectați cablul prelungitor adecvat la mașină.
3. Introduceți ștecherul în priză.

INDICATIE

Lampa de control de pe Bodyguard® luminează roșu dacă mașina este pregătită de funcționare.

Executați următoarea testare a funcționării:

1. Apăsați butonul de test de pe Bodyguard®.
 - Lampa de control se stinge, dacă Bodyguard® asigură protecția. Alimentarea cu curent de la rețea este întreruptă.
 - Lampa de control nu se stinge, dacă există o defecțiune la Bodyguard®, consultați capitolul Defecțiuni.
2. Extrageți ștecherul din priză.
3. Conectați mașina la alimentarea electrică din nou.

9.2.2 Punerea mașinii în funcțiune


Poz.	Denumirea	Poz.	Denumirea
1	Comutator de pornire/oprire	2	Lampa de control

1. Preluarea mașinii de furtunul de protecție - menținerea în apropierea capului de vibrație.
2. Porniți mașina cu comutatorul de pornire/oprire.

INDICATIE

Lampa de control a convertizorului luminează verde atunci când mașina este pregătită de funcționare.

9.3 Exploatarea

Poziția adecvată a operatorului este la furtunul de protecție al mașinii.

9.3.1 Compactarea betonului proaspăt

1. Țineți mașina cu ambele mâini de furtunul de protecție și ghidați-o.
2. Introduceți capul de vibrație ferm în betonul proaspăt, lăsați-l acolo timp de câteva secunde și extrageți-l lent.
3. Scufundați capul de vibrație în toate zonele cofrajului și compactați betonul proaspăt.

INDICATIE

- În zona colțurilor cofrajelor compactați deosebit de intens, acolo fiind grosimea armăturii cea mai mare.
- **Evitați contactul dintre capetele de vibrație și armătură. În cazul în care capul de vibrație atinge armătura, este posibilă apariția următoarelor deteriorări:**
 - Se poate pierde legătura dintre beton și armătură.
 - Mașina poate fi deteriorată.

Rezultatul compactării depinde de următoarele puncte:

- Durata de menținere a capului de vibrație în beton.
- Diametrul capului de vibrație.
- Consistența betonului.
- Densitatea armăturii.

În cazul în care este utilizat, de exemplu, un cap de vibrație cu un diametru mic, trebuie să compactați mai mult timp, pentru a obține același efect cu unul cu un diametru mare.

Caracteristicile unui beton compactat suficient:

- Betonul nu se mai așează.
- Nu mai sunt eliminate deloc sau aproape deloc bule de aer.
- Zgomotul produs de capul de vibrație nu se mai schimbă.

9.4 Scoaterea din funcțiune**9.4.1 Scoaterea mașinii din funcțiune****PRECAUȚIE**

Mișcarea independentă a capului de vibrație în afara betonului proaspăt. Pericol de vătămare sau pericol de prejudicii materiale datorită unui cap de vibrație, care se mișcă necontrolat.

- Deconectați mașina, înainte de a o așeza pe sol.

**PRECAUȚIE**

Încălzirea capului de vibrație în afara betonului proaspăt. Pericol de ardere din cauza suprafeței fierbinți. Deteriorarea mașinii ca urmare a unei uzuri crescute.

- Mașina nu trebuie lăsată în funcțiune în afara betonului proaspăt.



Poz.	Denumirea
1	Comutator de pornire/oprire

1. Extrageți capul de vibrație lent din betonul proaspăt și mențineți-l în aer.
2. Opriți mașina cu comutatorul de pornire/oprire.
3. Așteptați până ce mașina s-a oprit complet.
4. Așezați mașina lent pe sol.

INDICATIE

Nu îndoiți furtunul de protecție și cablul de conectare.

5. Scoateți ștecherul din priză.
6. Lăsați mașina să se răcească.

9.5 După utilizare**9.5.1 Curățarea utilajului**

Toate componentele trebuie curățate după fiecare utilizare.

- Curățați mașina numai cu apă și cu o lavetă curată, umedă.

INDICATIE

Curățați mașina cu aparatul de curățare cu înaltă presiune sau cu abur!

INDICATIE

Dacă mașina este în funcțiune, reziduurile de beton pot fi îndepărtate de pe capul de vibrație prin introducerea într-un pat de pietriș.

9.5.2 Curățarea Bodyguard®

- Nu curățați Bodyguard® cu aparate de curățat cu presiune înaltă sau cu jet de abur!
- Nu aplicați lovituri de ciocan pe Bodyguard® pentru a îndepărta murdăria!
- Nu scufundați Bodyguard® în apă!
- Nu utilizați combustibili sau solvenți. Pericol de explozie!

10 Întreținerea



AVERTIZARE

Manevrarea necorespunzătoare poate duce la vătămări sau daune materiale semnificative.

- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din acest manual de utilizare.



AVERTIZARE

Pericol de moarte datorat electrocutării în cazul unor lucrări improprii.

- Deschiderea mașinii, reparațiile și verificarea de siguranță din încheiere pot fi efectuate numai de un specialist electrician, în conformitate cu directivele aplicabile.

10.1 Planul de întreținere

Activitatea	Zilnic înainte de utilizare	Zilnic după utilizare	La fiecare 100 de ore
Controlul vizual de defecțiuni.	■		
Verificați Bodyguard® cu privire la deteriorări.	■		
Verificarea funcționării Bodyguard® cu butonul de test.	■		
Curățați mașina și componentele.		■	
Verificați cotele de uzură ale capului de vibrație.		■	

Capul de vibrație este umplut cu ulei de la producător și nu necesită așadar întreținere.

INDICATIE

Dacă partea inferioară a capului de vibrație trebuie înlocuită, umpleți cu suficient ulei. Fixați în mod corespunzător partea inferioară a capului de vibrație. Solicitați efectuarea acestor lucrări de către service-ul persoanei dumneavoastră de contact Wacker Neuson.

La capul de vibrație IR30 uleiul nu poate fi schimbat. Capul de vibrație trebuie înlocuit de serviceul partenerului Wacker_Neuson.

10.2 Lucrările de întreținere

Mașina trebuie deconectată de la rețeaua electrică înainte de efectuarea lucrărilor de întreținere!



PRECAUȚIE

Pericol de dăunare a sănătății datorat consumabilelor.

- Nu inspirați materiale consumabile și vapori.
- Evitați contactul carburantului cu pielea și cu ochii.

Efectuați lucrările de întreținere la un atelier, pe un banc de lucru. Aceasta are următoarele avantaje:

- Protejare mașinii de murdăria de pe șantier.
- O suprafață de lucru netedă și curată ușurează munca.
- Piese de mici dimensiuni sunt mai ușor de păstrat sub control și implicit se pierd mai greu.

10.2.1 Control vizual cu privire la deteriorări și lipsa etanșeității



AVERTIZARE

Defecțiunile la o componentă a mașinii sau la cablul de conectare pot duce la vătămări corporale prin electrocutări.

- Nu utilizați mașina defectă.
- Solicitați repararea imediată a mașinii deteriorate.

- Verificați toate componentele cu privire la deteriorări.
- Verificați membrana comutatorului de pornire/oprire cu privire la etanșeitate.

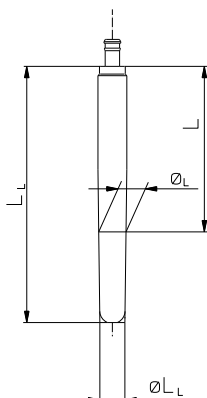
10.2.2 Verificați cotele de uzură ale capului de vibrație

Cote de uzură sunt:

- Diametrul minim al părții inferioare a țevii $\varnothing L_L$
- Diametrul minim al capului de vibrație $\varnothing L$
- Lungimea capului de vibrație L_L

Uzura este cea mai mare la capătul capului de vibrație.

În cazul în care este atinsă o cotă de uzură într-un punct, solicitați înlocuirea capului de vibrație de către service-ul persoanei de contact Wacker Neuson.



Tipul mașinii	Cotele pentru capul de vibrație și partea inferioară a țevii [mm]			
	$\varnothing L_L$	L_L	$\varnothing L$	L
IR30	28 (30)	347 (353)	-*	-*
IR38	33 (38)	338 (345)	36 (38)	(218)
IR45	38 (45)	372 (382)	42 (45)	(333)
IR58	50 (58)	390 (400)	54 (58)	(253)
IR65	52 (65)	475 (490)	58 (65)	(322)
* Capul de vibrație nu este împărțit.				

Cotele imprimate îngroșat sunt cotele de uzură.

Cotele din paranteză sunt cotele originale ale unei mașini noi.

11 Defecțiuni



PERICOL

Pericol de moarte datorat remedierii defecțiunilor în regie proprie.

- În cazul în care apar deteriorări ale mașinii, care nu sunt descrise în acest manual, contactați producătorul. Nu remediați defecțiunile în regie proprie.

11.1 Tabelul de defecțiuni - Convertizorul

Deranjament	Cauza	Remediu
Lampa de control luminează roșu.	■ Tensiunea de alimentare întreruptă. ■ Tensiunea de alimentare greșită.	Convertizorul pornește independent de îndată ce este alimentat (din nou) cu tensiunea corectă.
Lampa de control se aprinde intermitent roșu.	Defect la capul de vibrație.	Solicitați repararea mașinii.*
Lampa de control se aprinde de 2 ori roșu.	Convertizorul s-a deconectat din cauza temperaturii prea înalte.	1. Lăsați convertizorul să se răcească. 2. Efectuați resetarea: Opriți și reporniți mașina.
Lampa de control se aprinde de 3 ori roșu (pentru scurt timp).	Bodyguard® a oprit mașina.	Solicitați repararea mașinii.*
	Nu este prezent niciun Bodyguard®.	

* Solicitați efectuarea acestor lucrări de către service-ul persoanei dumneavoastră de contact Wacker Neuson.

11.2 Tabelul de defecțiuni - Bodyguard®

Deranjament	Cauza	Remediu
Lampa de control nu luminează. Tensiunea de rețea este prezentă.	■ Bodyguard® a oprit mașina. ■ Eroare a mașinii.	1. Extrageți ștecherul din priză. 2. Verificați cablul de conectare cu privire la deteriorări – în caz de deteriorări trebuie înlocuit.* 3. Introduceți ștecherul în priză. Dacă defecțiunea nu este remediată, solicitați repararea mașinii.*
	■ Apă în transformator. ■ Defecțiune în corpul de vibrație.	Solicitați repararea mașinii.*
Lampa de control nu luminează.	Lipsă tensiune de rețea.	1. Extrageți ștecherul din priză. Verificați cablul de conectare cu privire la deteriorări – în caz de deteriorări, solicitați repararea mașinii.*
	Bodyguard® defect.	Solicitați repararea mașinii.*
	Ștecher defect.	
	Lampa de control defectă.	
Lampa de control nu se stinge la verificarea funcționării.	Butonul de test sau Bodyguard® defect.	Solicitați repararea mașinii.*

* Solicitați efectuarea acestor lucrări de către service-ul persoanei dumneavoastră de contact Wacker Neuson.

12 Eliminarea ca deșeu

12.1 Eliminarea echipamentelor electronice și electrice uzate

Eliminarea ca deșeu în conformitate cu prescripțiile a acestei mașini asigură evitarea efectelor negative asupra persoanelor și mediului, ajută la tratarea specifică a materialelor dăunătoare și asigură reciclarea materiilor prime valoroase.

Pentru clienții din țările UE

Prezenta mașină este supusă Directivei europene referitoare la echipamentele electronice și electrice uzate (Waste Electrical and Electronical Equipment - WEEE), precum și legislației naționale aplicabile. Directiva WEEE oferă în acest context cadrul pentru tratarea echipamentelor electronice vechi la nivel european.



Mașina este marcată cu simbolul alăturat al unui tomberon de gunoi tăiat. Aceasta înseamnă că ea nu trebuie eliminată împreună cu deșeurile menajere, ci în centre de colectare diferențiată.

Acest aparat este o sculă electrică profesională, prevăzută exclusiv pentru utilizarea comercială (un așa numit echipament destinat utilizării profesionale, conform directivei WEEE). Spre deosebire de aparatele utilizate preponderent în domeniul casnic (așa numitele aparate B2C), această mașină nu poate preda în unele țări din UE, în Germania de ex., la centrele de colectare publice (de ex. la centrele comunale de colectare). În caz de dubii trebuie să solicitați informații de la punctul de vânzare cu privire la calea de eliminare ca deșeu prescrisă pentru aparatele electronice B2B în țara respectivă, pentru a asigura eliminarea ca deșeu conform prescripțiilor legale aplicabile. În acest scop trebuie respectate și eventualele indicații din contractul de achiziționare, respectiv din condițiile comerciale generale ale punctului de vânzare.

Pentru clienții din alte țări

Vă recomandăm să nu eliminați această mașină ca deșeu prin deșeurile menajere obișnuite, ci prin colectarea separată ecologică. Este posibil ca și legislația națională să prescrie eliminarea separată ca deșeu a produselor electrice și electronice. Este obligatorie asigurarea eliminării mașinii conform prescripțiilor naționale valabile.



13 Date tehnice

13.1 IRFU30

Denumirea	Unitate	IRFU30/ 120/5 UK	IRFU30/ 230/5	IRFU30/ 230/10	IRFU30/ 230/15	IRFU30/ 230/5 CH
Nr. articolului		5000610101	5000008959	5100008877	5100040884	5000610278
Curent nominal	A	4,4	2,2	2,2	2,2	2,2
Tensiunea nominală	V	110 - 130	220 - 240	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	0,40	0,40	0,40	0,40	0,40
Faze	~	1	1	1	1	1
Lățimea de vibrare la aer	mm	2,0	2,0	2,0	2,0	2,0
Vibrații	rot./min	12.000	12.000	12.000	12.000	12.000
	Hz	200	200	200	200	200
Diametrul capului de vibrare	mm	30	30	30	30	30
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	28	28	28	28	28
Lungimea capului de vibrare	mm	353	353	353	353	353
Lungimea furtunului de protecție	m	5	5	10	15	5
Lungimea cablului de conectare***	m	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
Greutatea	kg	11,5	11,5	14,7	18,4	11,5
Fișă		CEE-16A 2P+E 4H 110V	Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7	Tip J, SEV 1011
Tipul motorului		Motor asincron				
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N				
Cantitatea de ulei	l	0,005	0,005	0,005	0,005	0,005
Clasa de protecție		I	I	I	I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67	IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150	150	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA}^*	dB(A)	79	79	79	79	79
Normă		EN ISO 11201				
Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Normă		EN ISO 20643				
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{hv}^*	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.						
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.						
*** Lungimea cablului: Incl. fișa până la convertizor.						


13.2 IRFU38

Denumirea	Unitate	IRFU38/ 120/5 UK	IRFU38/ 120/10 UK	IRFU38/ 120/15 UK	IRFU38/ 230/5	IRFU38/ 230/5 GV
Nr. articolului		5000610099	5100008934	5100040889	5000610025	5000610247
Curent nominal	A	7,0	7,0	7,0	3,5	3,5
Tensiunea nominală	V	110 - 130	110 - 130	110 - 130	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	0,65	0,65	0,65	0,65	0,65
Faze	~	1	1	1	1	1
Lățimea de vibrație la aer	mm	1,9	1,9	1,9	1,9	1,9
Vibrații	rot./min	12.000	12.000	12000	12.000	12.000
	Hz	200	200	200	200	200
Diametrul capului de vibrație	mm	38	38	38	38	38
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	31	31	31	31	31
Lungimea capului de vibrație	mm	345	345	345	345	345
Lungimea furtunului de protecție	m	5	10	15	5	5
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
Greutatea	kg	13,6	19,9	26,0	13,6	13,6
Fișă		CEE-16A 2P+E 4H 110V	CEE-16A 2P+E 4H 110V	CEE- 2P+E 16A 110V 4H	Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7
Tipul motorului		Motor asincron				
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N				
Cantitatea de ulei	l	0,008	0,008	0,008	0,008	0,008
Clasa de protecție		I	I	I	I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67	IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150	150	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79	79	79	79
Normă		EN ISO 11201				
Valoarea totală a vibrațiilor a_{Hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Normă		EN ISO 20643				
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{Hv}	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.						
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.						
*** Lungimea cablului: Incl. fișa până la convertizor.						



Denumirea	Unitate	IRFU38/230/10	IRFU38/230/15	IRFU38/230/5 CH
Nr. articolului		5100008871	5100040885	5000610245
Curent nominal	A	3,5	3,5	3,5
Tensiunea nominală	V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	0,65	0,65	0,65
Faze	~	1	1	1
Lățimea de vibrație la aer	mm	1,9	1,9	1,9
Vibrații	rot./min	12.000	12.000	12.000
	Hz	200	200	200
Diametrul capului de vibrație	mm	38	38	38
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	31	31	31
Lungimea capului de vibrație	mm	345	345	345
Lungimea furtunului de protecție	m	10	15	5
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0	15,0
Greutatea	kg	18,7	21,5	13,6
Fișă		Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7	Tip J, SEV 1011
Tipul motorului		Motor asincron		
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N		
Cantitatea de ulei	l	0,008	0,008	0,008
Clasa de protecție		I	I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79	79
Normă		EN ISO 11201		
Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Normă		EN ISO 20643		
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.				
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.				
*** Lungimea cablului: Incl. fișa până la convertizor.				


13.3 IRFU45

Denumirea	Unitate	IRFU45/ 120/5 UK	IRFU45/ 120/10 UK	IRFU45/ 120/15 UK	IRFU45/ 230/5	IRFU45/ 230/5 GV
Nr. articolului		5000610097	5100008935	5100040890	5000610024	5000610255
Curent nominal	A	9,6	9,6	9,6	4,8	4,8
Tensiunea nominală	V	110 - 130	110 - 130	110 - 130	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	0,88	0,88	0,88	0,88	0,88
Faze	~	1	1	1	1	1
Lățimea de vibrație la aer	mm	2,3	2,3	2,3	2,3	2,3
Vibrații	rot./min	12.000	12.000	12000	12.000	12.000
	Hz	200	200	200	200	200
Diametrul capului de vibrație	mm	45	45	45	45	45
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	31	31	31	31	31
Lungimea capului de vibrație	mm	382	382	382	382	382
Lungimea furtunului de protecție	m	5	10	15	5	5
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
Greutatea	kg	16,0	20,9	26,0	16,0	16,0
Fișă		CEE-16A 2P+E 4H 110V	CEE-16A 2P+E 4H 110V	CEE- 2P+E 16A 110V 4H	Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7
Tipul motorului		Motor asincron				
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N				
Cantitatea de ulei	l	0,008	0,008	0,008	0,008	0,008
Clasa de protecție		I	I	I	I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67	IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150	150	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79	79	79	79
Normă		EN ISO 11201				
Valoarea totală a vibrațiilor a_{Hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Normă		EN ISO 20643				
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{Hv}	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.						
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.						
*** Lungimea cablului: Incl. fișa până la convertizor.						



Denumirea	Unitate	IRFU45/230/10	IRFU45/230/15	IRFU45/230/5 CH
Nr. articolului		5100008834	5100040886	5000610253
Curent nominal	A	4,8	4,8	4,8
Tensiunea nominală	V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	0,88	0,88	0,88
Faze	~	1	1	1
Lățimea de vibrație la aer	mm	2,3	2,3	2,3
Vibrații	rot./min	12.000	12.000	12.000
	Hz	200	200	200
Diametrul capului de vibrație	mm	45	45	45
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	31	31	31
Lungimea capului de vibrație	mm	382	382	382
Lungimea furtunului de protecție	m	10	15	5
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0	15,0
Greutatea	kg	20,0	22,8	16,0
Fișă		Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7	Tip J, SEV 1011
Tipul motorului		Motor asincron		
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N		
Cantitatea de ulei	l	0,008	0,008	0,008
Clasa de protecție		I	I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79	79
Normă		EN ISO 11201		
Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Normă		EN ISO 20643		
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{hv} *	m/s^2	0,5	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.				
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.				
*** Lungimea cablului: Incl. fișa până la convertizor.				


13.4 IRFU58

Denumirea	Unitate	IRFU58/ 120/5 UK	IRFU58/120/ 10 UK	IRFU58/120/ 15 UK	IRFU58/ 230/5	IRFU58/ 230/5 GV
Nr. articolului		5000610008	5100008936	5100040891	5000610007	5000610265
Curent nominal	A	12,0	12,0	12,0	6,0	6,0
Tensiunea nominală	V	110 - 130	110 - 130	110 - 130	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	1,10	1,10	1,10	1,10	1,10
Faze	~	1	1	1	1	1
Lățimea de vibrație la aer	mm	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibrații	rot./min	12.000	12.000	12000	12.000	12.000
	Hz	200	200	200	200	200
Diametrul capului de vibrație	mm	58	58	58	58	58
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	40	40	40	40	40
Lungimea capului de vibrație	mm	400	400	400	400	400
Lungimea furtunului de protecție	m	5	10	15	5	5
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0	15	15,0	15,0
Greutatea	kg	19,8	23,1	32,8	19,8	19,8
Fișă		CEE-16A 2P+E 4H 110V	CEE-16A 2P+E 4H 110V	CEE- 2P+E 16A 110V 4H	Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7
Tipul motorului		Motor asincron				
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N				
Cantitatea de ulei	l	0,012	0,012	0,012	0,012	0,012
Clasa de protecție		I	I	I	I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67	IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150	150	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79	79	79	79
Normă		EN ISO 11201				
Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Normă		EN ISO 20643				
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.						
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.						
*** Lungimea cablului: Incl. fișa până la convertizor.						



Denumirea	Unitate	IRFU58/230/10	IRFU58/230/5 CH	IRFU58/230/15
Nr. articolului		5100008835	5000610263	5100040887
Curent nominal	A	6,0	6,00	6,0
Tensiunea nominală	V	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	1,10	1,10	1,10
Faze	~	1	1	1
Lățimea de vibrație la aer	mm	2,5	2,5	2,5
Vibrații	rot./min	12.000	12.000	12.000
	Hz	200	200	200
Diametrul capului de vibrație	mm	58	58	58
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	40	40	40
Lungimea capului de vibrație	mm	400	400	400
Lungimea furtunului de protecție	m	10	5	15
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0	15,0
Greutatea	kg	25,3	19,8	33,6
Fișă		Tip EF, CEE 7/7	Tip J, SEV 1011	Tip EF, CEE 7/7
Tipul motorului		Motor asincron		
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N		
Cantitatea de ulei	l	0,012	0,012	0,012
Clasa de protecție		I	I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79	79
Normă		EN ISO 11201		
Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Normă		EN ISO 20643		
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.				
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.				
*** Lungimea cablului: Incl. fișă până la convertizor.				


13.5 IRFU65

Denumirea	Unitate	IRFU65/ 120/5 UK	IRFU65/ 120/15 UK	IRFU65/ 230/5	IRFU65/ 230/10	IRFU65/ 230/5 CH
Nr. articolului		5000610105	5100040892	5000610104	5100008878	5000610290
Curent nominal	A	15,0	15,0	10,0	10,0	10,0
Tensiunea nominală	V	110 - 130	110 - 130	220 - 240	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	1,40	1,40	1,84	1,84	1,84
Faze	~	1	1	1	1	1
Lățimea de vibrație la aer	mm	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5
Vibrații	rot./min	12.000	12000	12.000	12.000	12.000
	Hz	200	200	200	200	200
Diametrul capului de vibrație	mm	65	65	65	65	65
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	40	40	40	40	40
Lungimea capului de vibrație	mm	490	490	490	490	490
Lungimea furtunului de protecție	m	5	15	5	10	5
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0	15,0	15,0	15,0
Greutatea	kg	25,5	38,5	25,5	33,0	25,5
Fișă		CEE-16A 2P+E 4H 110V	CEE- 2P+E 16A 110V 4H	Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7
Tipul motorului		Motor asincron				
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N				
Cantitatea de ulei	l	0,012	0,012	0,012	0,012	0,012
Clasa de protecție		I	I	I	I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67	IP 67	IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150	150	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79	79	79	79
Normă		EN ISO 11201				
Valoarea totală a vibrațiilor a_{Hv}	m/s^2	3,4	3,4	3,4	3,4	3,4
Normă		EN ISO 20643				
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{Hv}	m/s^2	0,5	0,5	0,5	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.						
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.						
*** Lungimea cablului: Incl. fișa până la convertizor.						



Denumirea	Unitate	IRFU65/230/5 GV	IRFU65/230/15
Nr. articolului		5100015351	5100040888
Curent nominal	A	10,0	10,0
Tensiunea nominală	V	220 - 240	220 - 240
Frecvența nominală	Hz	50 – 60	50 – 60
Putere nominală **	kW	1,84	1,84
Faze	~	1	1
Lățimea de vibrație la aer	mm	2,5	2,5
Vibrații	rot./min	12.000	12.000
	Hz	200	200
Diametrul capului de vibrație	mm	65	65
Diametrul exterior al furtunului de protecție	mm	40	40
Lungimea capului de vibrație	mm	490	490
Lungimea furtunului de protecție	m	5	15
Lungimea cablului de conectare ***	m	15,0	15,0
Greutatea	kg	29,0	37,2
Fișă		Tip EF, CEE 7/7	Tip EF, CEE 7/7
Tipul motorului		Motor asincron	
Specificațiile uleiului		4 UH1- 46N	
Cantitatea de ulei	l	0,012	0,012
Clasa de protecție		I	I
Tip protecție		IP 67	IP 67
Temperatura de deconectare	°C	150	150
Domeniul temperaturilor de depozitare	°C	-20 – +60	-20 – +60
Temperatura de exploatare	°C	-10 – +40	-10 – +40
Nivelul presiunii acustice L_{pA} *	dB(A)	79	79
Normă		EN ISO 11201	
Valoarea totală a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	3,4	3,4
Normă		EN ISO 20643	
Incertitudinea de măsurare a valorii totale a vibrațiilor a_{hv}	m/s^2	0,5	0,5
* Aceste valori au fost determinate la operarea mașinii suspendate liber în aer, la o distanță de 1 m.			
** Puterea nominală indică puterea efectivă consumată în regimul nominal de funcționare.			
*** Lungimea cablului: Incl. fișă până la convertizor.			

13.6 Cablul prelungitor



AVERTIZARE

Tensiunea electrică.

Vătămări cauzate de electrocutare.

- Verificați cablul de conectare și prelungitorul cu privire la defecțiuni.
- Utilizați numai cabluri prelungitoare, ale căror conductori de protecție sunt conectați la fișă și la cuplaj numai pentru utilajele din clasa de protecție I, consultați capitolul *Date tehnice*.

- Utilizați exclusiv cabluri prelungitoare admisibile, consultați capitolul *Securitatea*.
- Puteți găsi secțiunea necesară a liței pentru cablul prelungitor în următorul tabel:

INDICATIE

Denumirea de tip și tensiunea utilajului dumneavoastră o puteți găsi pe plăcuța de caracteristici sau deasupra numărului de articol din capitolul *Date tehnice*.

Utilaj	Tensiune [V]	Prelungire [m]	Secțiune lițe [mm ²]
IRFU30	120 1~	≤ 36	1,5
		≤ 59	2,5
		≤ 94	4,0
	230 1~	≤ 136	1,5
IRFU38	120 1~	≤ 22	1,5
		≤ 37	2,5
		≤ 59	4,0
	230 1~	≤ 86	1,5
		≤ 142	2,5
IRFU45	120 1~	≤ 16	1,5
		≤ 27	2,5
		≤ 43	4,0
	230 1~	≤ 63	1,5
		≤ 104	2,5
		≤ 150	4,0
IRFU58	120 1~	≤ 13	1,5
		≤ 22	2,5
		≤ 34	4,0
	230 1~	≤ 50	1,5
		≤ 83	2,5
		≤ 132	4,0
IRFU65	120 1~	≤ 10	1,5
		≤ 17	2,5
		≤ 27	4,0
	230 1~	≤ 30	1,5
		≤ 50	2,5
		≤ 79	4,0

Exemplu: Aveți un IRFU 45/120 și doriți un cablu prelungitor de o lungime de 25 m. Tensiunea de intrare a utilajului este de 120 V. Conform tabelului cablul prelungitor trebuie să aibă o secțiune lițe de 2,5 mm².

14 Glosar

Clasa de protecție

Clasa de protecție conform DIN EN 61140 semnaleză mașinile electrice, în raport cu măsurile de siguranță, pentru evitarea unei electrocutări. Există patru clase de protecție:

Clasa de protecție	Semnificația
0	Fără o protecție deosebită în afară de izolația de bază. Fără conductor de protecție. Conexiunea cu fișă fără conductor de protecție.
I	Racordul tuturor elementelor conductibile electric ale carcasei la conductorul de protecție. Conexiunea cu fișă cu conductor de protecție.
II	Izolație dublă sau întărită (izolație de protecție). Niciun racord la conductorul de protecție. Conexiunea cu fișă fără conductor de protecție.
III	Mașinile sunt operate cu tensiune redusă, de protecție (<50 V). Racordul la conductorul de protecție nu este necesar. Conexiunea cu fișă fără conductor de protecție.

Gradul de protecție IP

Gradul de protecție conform DIN EN 60529 asigură adaptarea mașinilor electrice pentru anumite condiții ambiante și pentru protecția împotriva pericolelor.

Gradul de protecție este specificat cu un cod IP-Code conf. DIN EN 60529.

Cod	Semnificația 1. Numărul: Protecție împotriva atingerii pieselor periculoase. Protecție împotriva pătrunderii corpurilor străine.
0	Neprotejat la atingere. Neprotejat împotriva corpurilor străine.
1	Protejat împotriva atingerilor cu dosul palmei. Protejat împotriva corpurilor străine mari cu diametrul >50 mm.
2	Protejat împotriva atingerii cu un deget. Protejat împotriva corpurilor străine de dimensiune medie (diametrul >12,5 mm).
3	Protejat la atingerea cu o sculă (diametrul >2,5 mm). Protejat împotriva corpurilor străine de mici dimensiuni (diametrul >2,5 mm).
4	Protejate la atingerea cu o sârmă (diametrul >1 mm). Protejate împotriva corpurilor străine granulate (diametrul >1 mm).
5	Protejat la atingere. Protejat împotriva depunerilor de praf în interior.
6	Complet protejat la atingere. Protejat împotriva pătrunderii prafului.

Cod	Semnificația 2. Numărul: Protecție împotriva pătrunderii apei
0	Nu este protejat la pătrunderea apei.
1	Protejat împotriva picăturilor verticale de apă.
2	Protejat împotriva picăturilor de apă înclinate (înclinație de 15°).
3	Protejat împotriva apei pulverizate (înclinație de 60°).
4	Protejat la stropirea cu apă din toate direcțiile.
5	Protejat împotriva jeturilor de apă (duză) din orice unghi.
6	Protejat împotriva jeturilor puternice de apă (inundare).
7	Protejat împotriva scufundării temporare în apă.
8	Protejat la scufundarea de durată în apă.



WACKER NEUSON

Declarația de conformitate CE

Producător

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Responsabilitatea exclusivă pentru redactarea acestei declarații de conformitate aparține producătorului.

Produsul

Produsul	IRFU30	IRFU38	IRFU45	IRFU58	IRFU65
Tipul de produs	Vibrator intern				
Destinația produsului	Compactarea betonului				
Număr de articol	5000008959, 5000610101, 5000610278, 5100008877, 510040884	5000610025, 5000610099, 5000610245, 5000610247, 5100008871, 5100008934, 5100040885, 5100040889	5000610024, 5000610097, 5000610253, 5000610255, 5100008834, 5100008935, 5100040886, 5100040890	5000610007, 5000610008, 5000610263, 5000610265, 5100008835, 5100008936, 5100040887, 5100040891	5000610104, 5000610105, 5000610290, 5100008878, 5100015351, 5100040888, 5100040892

Directivile și normele

Prin prezenta declarăm că produsul corespunde dispozițiilor în vigoare și cerințelor următoarelor directive și norme:

2006/42/CE, 2014/30/UE, EN 60745-1:2009+A11:2010, EN 60745-2-12:2009,

EN 12649:2008+A1:2011, EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011, EN 55014-2:2015

Împuternicit pentru documentațiile tehnice

Robert Räthsel,

Wacker Neuson Produktion GmbH & Co. KG, Wackerstraße 6, D-85084 Reichertshofen

Reichertshofen, 27.04.2018

Helmut Bauer
Director General

Traducerea declarației de conformitate originale

